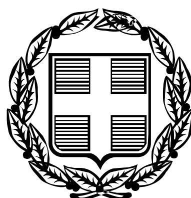


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 70**

3 Απριλίου 2006

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3452

Κύρωση του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας στη Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων των Κρατών που μετέχουν στον Οργανισμό Συνεργασίας Ευξείνου Πόντου για συνεργασία στην καταπολέμηση του εγκλήματος και ιδιαίτερα των οργανωμένων μορφών του και άλλες διατάξεις.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρόσθετο Πρωτόκολλο για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας στη Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων των Κρατών που μετέχουν στον Οργανισμό Συνεργασίας Ευξείνου Πόντου για συνεργασία στην καταπολέμηση του εγκλήματος και ιδιαίτερα των οργανωμένων μορφών του (κυρώθηκε με το ν. 2925/2001, ΦΕΚ 138 Α΄/27.6.2001), που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 3 Δεκεμβρίου 2004 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

ADDITIONAL PROTOCOL ON COMBATING TERRORISM TO THE AGREEMENT AMONG THE GOVERNMENTS OF THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION PARTICIPATING STATES ON COOPERATION IN COMBATING CRIME, IN PARTICULAR IN ITS ORGANIZED FORMS

PREAMBLE

The Governments of the Organization of the Black Sea Economic Cooperation (BSEC) Member States: the Republic of Albania, the Republic of Armenia, the Republic of Azerbaijan, the Republic of Bulgaria, Georgia, the Hellenic Republic, the Republic of Moldova, Romania, the Russian Federation, Serbia and Montenegro, the Republic of Turkey, Ukraine hereinafter referred to as "The Parties";

Being Contracting Parties to the Agreement among the Governments of the Black Sea Economic Cooperation Participating States on Cooperation in Combating Crime, in particular in its Organized Forms, signed in Kerkyra on October 2nd 1998, called shortly "the BSEC Agreement";

Following the provisions of the BSEC Charter, the Istanbul Decennial Summit Declaration, the Statement of the Fifth Meeting of the Council of Ministers of Foreign Affairs of the BSEC Member States, dated October 26th 2001, as well as the Statement of the Council of Ministers of Foreign Affairs of the BSEC Member States on the BSEC Contribution to Security and Stability, dated June 25th 2004, which severely condemn international terrorism as a global threat to peace and security;

Conscious that terrorism in all its forms and manifestations poses a serious threat to international peace and security, political, economic and social stability of the Parties, to their territorial integrity and safety of the BSEC Member States, as well as to the development of friendly and good neighborhood relations and bilateral and multilateral cooperation between the States of the Black Sea Region;

Taking into consideration the provisions of the United Nations documents on combating terrorism and fully supporting the Security Council Resolutions in this field, in particular Resolution 1373;

Underlining that the fight against terrorism must be conducted in full respect of the rule of law and human rights;

Confirming their unambiguous support to the universal principles of international law;

Have agreed upon the following:

Article 1

For the aims of the present Additional Protocol terrorism means those crimes stipulated in the United Nations Conventions and Protocols on combating terrorism

Article 2

The Parties shall cooperate for the prevention, detection, suppression, disclosure and investigation of acts of terrorism on the basis of the BSEC Agreement and the present Additional Protocol, and in accordance with the internal legislation, as well as with the international commitments of their States.

Article 3

1. The Parties shall determine their competent authority(ies) and/or contact point(s) through which direct communication is ensured.

2. Each Party shall submit to the Depositary a list of the names and coordinates of its competent authority(ies) and contact point(s) within a two-month period following the entry into force of the present Additional Protocol for that Party. The Parties shall inform the Depositary of any changes in this list.

Article 4

1. In order to implement the present Additional Protocol, the Parties shall interact in accordance with Article 5 of the BSEC Agreement and the Additional Protocol to the BSEC Agreement, done in Kyiv on 15 March 2002.

2. If necessary, the Parties may set up urgent communication lines, conduct regular or extraordinary meetings and consultations.

Article 5

Within the framework of the BSEC Agreement and the present Additional Protocol the Parties shall exchange information of mutual interest, in particular to:

a) acts of terrorism planned and directed against state leadership, persons being under international protection, members of the diplomatic missions and consulates, officials of international inter-governmental organizations, against participants of state visits, as well as of national/international events and against other officials and civilians;
b) terrorist organizations, groups and persons posing threat to the security of their States, as well as contacts between such terrorist organizations, groups and persons;
c) terrorist attempts and actions aimed against the sovereignty and territorial integrity of the Parties' States;
d) acts of terrorism and threats of committing such acts in the territory of the Parties States, against economic, technological and ecological units and facilities of vital importance.
e) terrorist organizations and groups acting in the territory of the Parties States, their tactics and methods, leaders, members, as well as to the persons involved in and/or supporting the activities of such groups or organizations;
f) organizations and institutions supporting terrorism, mechanisms, extensions and directions of such support ;
g) illicit trafficking of weapons, including ammunition, explosive substances and devices, nuclear and radioactive materials and sources, chemical and biological weapons and their components, committed by organized criminal groupings and

persons, channels used for their illegal transportation through the territory of the Parties' States;

h) detected and suspected sources and channels of financial, logistical or other kinds of material support to terrorist organizations and groups;

i) practice and legislation on counter- terrorism.

Article 6

The Parties shall work out and conduct close cooperation, in particular to:

a) suppression of the preparation and perpetration of acts of terrorism, as well as of the providing to terrorists with any form of support, including financial;

b) deny safe havens to those who finance, plan, support or commit acts of terrorism;

c) disclosure and suppression of the places where training of terrorists, planning and preparing of acts of terrorism are conducted, if the concrete evidences are submitted;

d) prevention of the movement and suppression of travel routes of terrorists and terrorist groups;

e) detection and identification of the structures used by terrorist groups or organizations for covering their activities;

f) prevention, disclosure and suppression of financial support, delivery of weapons and ammunitions, explosive substances and devices, nuclear and radioactive materials and sources, chemical and biological weapons and their components as well as granting any assistance to any persons and organizations for planning, preparing and committing acts of terrorism.

The Parties shall notify each other of the results of the cooperative actions.

Article 7

The Parties shall take all the necessary measures to prevent preparation of acts of terrorism in the territory of their own states, when those acts of terrorism are to be committed in the territory of the States of the other Parties, as well as to deny asylum to those who have planned, facilitated or participated in the perpetration of acts of terrorism.

Article 8

The Parties may cooperate to enhance the implementation of the present Additional Protocol in the following forms:

a) education, training and skill enhancement of personnel;

b) exchange of information and experiences concerning the use of scientific and technological methods for criminal researches;

c) conducting joint trainings, seminars consultations and scientific researches;

d) exchange of relevant internal legislation, analytical and statistical data;

e) and other forms provided for in the BSEC Agreement.

Article 9

1 The information and documents obtained under the present Additional Protocol shall be afforded the same degree of confidentiality by the requesting Party that applies to similar information of the requested Party.



2. The information and documents obtained under the present Additional Protocol as well as information on methods of investigation and tactics of applying of special equipment or/and materials shall not be transmitted to a third party without the prior authorization of the providing Party.

3. The information or results of the compliance with the request obtained from another Party on basis of the present Additional Protocol may not be used for purposes other than those they were requested or submitted for without prior authorization in writing of the providing Party.

4. Delivery and protection of classified information shall be conducted by the Parties in accordance with their national legislation and/or relevant international agreements.

5. Without prejudice to the relevant international commitments of the BSEC Member States – parties to the BSEC Agreement and to the present Additional Protocol, personal data received under the present Additional Protocol will have protection at least equivalent to that afforded by the supplying Party.

Article 10

Each Party shall independently bear expenses arising in the course of the implementation of the present Additional Protocol, unless mutually decided otherwise in each particular case.

Article 11

In order to ensure the cooperation in the framework of the present Additional Protocol, the Parties shall use the English language during the written procedure, the English and Russian language in the oral procedure, unless the Parties have mutually agreed otherwise.

Article 12

1. The implementation of the present Additional Protocol is subject to the legislation of the State of each Party.

2. The present Additional Protocol shall not hinder the other international obligations of the States of the Parties.

3. Disputable questions which may arise in connection with the interpretation or implementation of the present Additional Protocol shall be resolved by the Parties concerned, through consultations and negotiations, according to the relevant rules of international law.

Article 13

1. The BSEC Permanent International Secretariat (PERMIS) shall be the Depositary of the present Additional Protocol.

2. The original of the present Additional Protocol in a single copy in the English language shall be deposited with the BSEC PERMIS, which shall transmit a certified copy to each Party.

3. The BSEC PERMIS shall inform the BSEC Member States of:
   a) each act of signature;
   b) the submission of each instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
   c) each date of entry of the present Additional Protocol into force in accordance with Article 15 of the present Additional Protocol;
   d) any other act or document of notification related to the present Additional Protocol.

Article 14

1. The present Additional Protocol shall be open for signature by any BSEC Member State.

2. The Party which has signed the present Additional Protocol may not become party to it, if it does not become party to the BSEC Agreement.

3. The present Additional Protocol is subject to ratification, acceptance, approval or accession.

4. The instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

Article 15

1. The present Additional Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the date on which the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession is deposited with the BSEC PERMIS.

2. For each Party, which ratifies, accepts, approves or accedes to the present Additional Protocol after the date of its entry into force, the present Additional Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date of the deposit by that Party of its respective instruments.

Article 16

1. Each Party may propose amendments to the present Additional Protocol.

2. Such amendments shall be accepted upon the consent of all the Parties and shall enter into force in accordance with paragraphs 3 and 4 of Article 14 and with Article 15 of the present Additional Protocol.

Article 17

Each party may withdraw from or denounce of the present Additional Protocol by formal notification to the BSEC PERMIS. The withdrawal or denunciation shall take effect within three months after the date on which the withdrawal or denunciation notification is received by the BSEC PERMIS.

IN WITNESS THEREOF, the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed the present Additional Protocol.

Done in Athens/Greece on this third day of December two thousand four in a single copy in English language.

For the Government of the Republic of Albania

For the Government of the Republic of Armenia

For the Government of the Republic of Azerbaijan

For the Government of the Republic of Bulgaria

For the Government of Georgia

For the Government of the Hellenic Republic

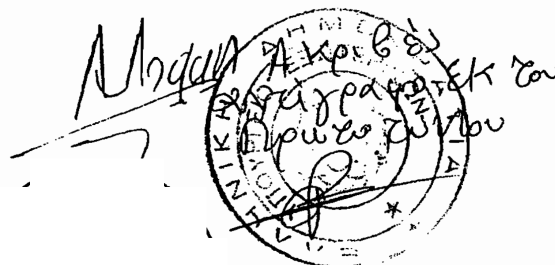
For the Government of the Republic of Moldova

For the Government of Romania

For the Government of the Russian Federation

For the Government of Serbia and Montenegro

For the Government of the Republic of Turkey



For the Government of Ukraine

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ
ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΠΟΥ ΜΕΤΕΧΟΥΝ
ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΤΟΥ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ
ΚΑΙ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΩΝ
ΜΟΡΦΩΝ ΤΟΥ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Οι Κυβερνήσεις των Κρατών που μετέχουν στην Οικονομική Συνεργασία του Ευξείνου Πόντου (BSEC ή ΟΣΕΠ): η Δημοκρατία της Αλβανίας, η Δημοκρατία της Αρμενίας, η Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, η Γεωργία, η Ελληνική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Μολδαβίας, η Ρουμανία, η Ρωσική Ομοσπονδία, η Σερβία και Μαυροβούνιο, η Δημοκρατία της Τουρκίας, η Ουκρανία, εφεξής «Τα Μέρη».

Ως Συμβαλλόμενα Μέρη στην Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων των Κρατών που Μετέχουν στην Οικονομική Συνεργασία του Ευξείνου Πόντου για Συνεργασία στην Καταπολέμηση του Εγκλήματος και ιδιαίτερα των Οργανωμένων Μορφών του, που υπεγράφη στην Κέρκυρα στις 2 Οκτωβρίου 1998, για συντομία «Συμφωνία ΟΣΕΠ»,

Ακολουθώντας τις διατάξεις του Καταστατικού ΟΣΕΠ, της Διακήρυξης της Συνάντησης Κορυφής της Κωνσταντινούπολης με την ευκαιρία της συμπλήρωσης 10 Ετών ΟΣΕΠ, της Δήλωσης της Πέμπτης Συνόδου του Συμβουλίου Υπουργών Εξωτερικών των Κρατών που Μετέχουν στην ΟΣΕΠ, από 26 Οκτωβρίου 2001, καθώς και της Δήλωσης του Συμβουλίου Υπουργών Εξωτερικών των Κρατών που Μετέχουν στην ΟΣΕΠ για την Συμβολή ΟΣΕΠ στην Ασφάλεια και την Σταθερότητα, από 25 Ιουνίου 2004, που καταδικάζουν εντονότατα την διεθνή τρομοκρατία ως παγκόσμια απειλή για την ειρήνη και την ασφάλεια,

Γνωρίζοντας ότι η τρομοκρατία σε όλες τις μορφές και εκδηλώσεις της αποτελεί σοβαρή απειλή για την διεθνή ειρήνη και ασφάλεια, την πολιτική, οικονομική και κοινωνική σταθερότητα των Μερών, για την εδαφική τους ακεραιότητα και ασφάλεια των Κρατών που Μετέχουν στον ΟΣΕΠ, καθώς και για την ανάπτυξη φιλικών σχέσεων καλής γειτονίας και διμερούς και πολυμερούς συνεργασίας μεταξύ των Κρατών της Περιοχής του Ευξείνου Πόντου, Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις των εγγράφων του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και στηρίζοντας απόλυτα τα Ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας στον τομέα αυτό, ειδικότερα το Ψήφισμα 1373,

Υπογραμμίζοντας ότι ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας πρέπει να διεξάγεται με πλήρη σεβασμό των κανόνων του δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

Επιβεβαιώνοντας την απερίφραστη υποστήριξή τους προς τις οικουμενικές αρχές του διεθνούς δικαίου, Συμφώνησαν στα εξής:

ΑΡΘΡΟ 1

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου, ο όρος τρομοκρατία σημαίνει εκείνα τα εγκλήματα που προσδιορίζονται στις Συνθήκες και Πρωτόκολλα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Τα Μέρη θα συνεργάζονται για την πρόληψη, εντοπισμό, καταστολή, αποκάλυψη και διερεύνηση τρομοκρατικών ενεργειών βάσει της Συμφωνίας ΟΣΕΠ και του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου, και σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία, καθώς και με τις διεθνείς δεσμεύσεις των Κρατών τους.

ΑΡΘΡΟ 3

1. Τα Μέρη θα ορίσουν τον(-ους) αρμόδιο(-ους) φορέα(-είς) ή/και πρόσωπο(-α) επικοινωνίας μέσω των οποίων διασφαλίζεται απευθείας επικοινωνία.

2. Κάθε Μέρος θα υποβάλει στον Θεματοφύλακα κατάλογο των ονομάτων και στοιχείων των αρμόδιων φορέων και προσώπων επικοινωνίας εντός χρονικού διαστήματος δύο μηνών από την θέση του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου σε ισχύ γιά το εν λόγω Μέρος. Τα Μέρη θα ενημερώνουν τον Θεματοφύλακα σχετικά με τυχόν αλλαγές στον κατάλογο αυτό.

ΑΡΘΡΟ 4

1. Προκειμένου να υλοποιήσουν το παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο, τα Μέρη θα συνεργαστούν σύμφωνα με το Άρθρο 5 της Συμφωνίας ΟΣΕΠ και το Πρόσθετο Πρωτόκολλο στην Συμφωνία ΟΣΕΠ, που έγινε στο Κίεβο την 15 Μαρτίου 2002.

2. Αν χρειαστεί, τα Μέρη δύνανται να αποκαταστήσουν γραμμές επικοινωνίας επείγουσας ανάγκης, να διεξάγουν τακτικές ή έκτακτες συναντήσεις και διαβουλεύσεις.

ΑΡΘΡΟ 5

Στα πλαίσια της Συμφωνίας ΟΣΕΠ και του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου, τα Μέρη θα ανταλλάξουν πληροφορίες αμοιβαίου ενδιαφέροντος, ειδικότερα σχετικώς με:

α) τρομοκρατικές ενέργειες που σχεδιάστηκαν και στόχευαν την κρατική ηγεσία, πρόσωπα που τελούν υπό διεθνή προστασία, μέλη των διπλωματικών αποστολών και προξενείων, αξιωματούχους διεθνών διακυβερνητικών οργανισμών, πρόσωπα που μετέχουν σε επίσημες επισκέψεις, καθώς και σχετικώς με εθνικά/διεθνή συμβάντα και εναντίον άλλων αξιωματούχων και πολιτών,

β) τρομοκρατικές οργανώσεις, ομάδες και πρόσωπα που αποτελούν απειλή για την ασφάλεια των Κρατών τους, καθώς και επαφές μεταξύ των εν λόγω τρομοκρατικών οργανώσεων, ομάδων και προσώπων,

γ) τρομοκρατικές απόπειρες και ενέργειες με στόχο την κυριαρχία και εδαφική ακεραιότητα των Κρατών των Μερών,

δ) τρομοκρατικές ενέργειες και απειλές διάπραξης τέτοιων ενεργειών στην επικράτεια των Κρατών Μερών, εναντίον οικονομικών, τεχνολογικών και οικολογικών μονάδων και εγκαταστάσεων ζωτικής σημασίας,

ε) τρομοκρατικές οργανώσεις και ομάδες που δρουν στην επικράτεια των Κρατών Μερών, τακτικές και μεθόδους αυτών, αρχηγούς, μέλη, καθώς και σχετικώς με τα πρόσωπα που εμπλέκονται ή/και υποστηρίζουν τις δραστηριότητες των εν λόγω ομάδων ή οργανώσεων,

στ) οργανισμούς και ιδρύματα που υποστηρίζουν την τρομοκρατία, μηχανισμούς, επεκτάσεις και κατευθύνσεις της υποστήριξης αυτής,

ζ) παράνομη διακίνηση όπλων, περιλαμβανομένων πυρομαχικών, εκρηκτικών ουσιών και συσκευών, πυρηνικών

και ραδιενεργών υλικών και πηγών, χημικών και βιολογικών όπλων και συστατικών μερών αυτών, που έγινε από οργανωμένες εγκληματικές ομάδες και πρόσωπα, οδούς που χρησιμοποιήθηκαν για την παράνομη μεταφορά τους μέσω της επικράτειας των Κρατών των Μερών,

η) ανιχνευθείσες και υποπτευόμενες πηγές και οδοί οικονομικής, εφοδιαστικής ή άλλων τύπων ουσιαστικής υποστήριξης προς τρομοκρατικές οργανώσεις και ομάδες,

θ) αντιτρομοκρατική πράξη και νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 6

Τα Μέρη θα επεξεργαστούν και διεξάγουν στενή συνεργασία, ειδικότερα σχετικώς με:

α) καταστολή της προετοιμασίας και διάπραξης τρομοκρατικών ενεργειών, καθώς και της παροχής προς τρομοκράτες κάθε μορφής υποστήριξης, περιλαμβανομένης της οικονομικής,

β) άρνηση ασφαλούς καταφυγίου σε εκείνους που χρηματοδοτούν, σχεδιάζουν, υποστηρίζουν ή διαπράττουν τρομοκρατικές ενέργειες,

γ) αποκάλυψη και απαγόρευση των τόπων όπου διεξάγεται εκπαίδευση τρομοκρατών, σχεδιασμός και προετοιμασία τρομοκρατικών ενεργειών, αν υποβάλλονται οι συγκεκριμένες αποδείξεις,

δ) αποτροπή της κυκλοφορίας και καταστολή των οδών μετακίνησης τρομοκρατών και τρομοκρατικών ομάδων,

ε) ανίχνευση και εντοπισμό των δομών που χρησιμοποιούνται από τρομοκρατικές ομάδες ή οργανισμούς για κάλυψη των δραστηριοτήτων τους,

στ) αποτροπή, αποκάλυψη και καταστολή της οικονομικής στήριξης, παράδοσης όπλων και πυρομαχικών, εκρηκτικών ουσιών και συσκευών, πυρηνικών και ραδιενεργών υλικών και πηγών, χημικών και βιολογικών όπλων και συστατικών μερών αυτών καθώς και της παροχής οιασδήποτε βοήθειας προς πρόσωπα και οργανώσεις για τον σχεδιασμό, προετοιμασία και διάπραξη τρομοκρατικών ενεργειών.

Τα Μέρη θα γνωστοποιούν μεταξύ τους τα αποτελέσματα των ενεργειών συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 7

Τα Μέρη θα λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την πρόληψη της προετοιμασίας τρομοκρατικών ενεργειών στην επικράτεια των κρατών τους, όταν οι εν λόγω τρομοκρατικές ενέργειες πρόκειται να διαπραχθούν στην επικράτεια των Κρατών των άλλων Μερών, καθώς και για την άρνηση παροχής ασύλου προς εκείνους οι οποίοι έχουν σχεδιάσει, διευκολύνει ή συμμετάσχει στην προετοιμασία τρομοκρατικών ενεργειών.

ΑΡΘΡΟ 8

Τα Μέρη δύνανται να συνεργάζονται προς βελτίωση της υλοποίησης του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου με τις ακόλουθες μορφές:

α) εκπαίδευση, επιμόρφωση και βελτίωση δεξιοτήτων προσωπικού,

β) ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με την χρήση επιστημονικών και τεχνολογικών μεθόδων για ποινικές έρευνες,

γ) διεξαγωγή από κοινού εκπαιδεύσεων, σεμιναρίων, διαβουλεύσεων και επιστημονικών ερευνών,

δ) ανταλλαγή σχετικής εσωτερικής νομοθεσίας, αναλυτικών και στατιστικών δεδομένων,

ε) και άλλες μορφές που προβλέπονται στην Συμφωνία ΟΣΕΠ.

ΑΡΘΡΟ 9

1. Για τις πληροφορίες και έγγραφα που λαμβάνονται βάσει του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου θα εξασφαλίζεται ο ίδιος βαθμός εμπιστευτικότητας από το Μέρος που υπέβαλε το σχετικό αίτημα παροχής τους που ισχύει για παρόμοιες πληροφορίες του Μέρους προς το οποίο υποβλήθηκε το αίτημα παροχής τους.

2. Οι πληροφορίες και έγγραφα που λαμβάνονται βάσει του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου καθώς και πληροφορίες σχετικά με μεθόδους διερεύνησης και τακτικές εφαρμογής ειδικού εξοπλισμού ή/και υλικών δεν θα διαβιβάζονται σε τρίτους χωρίς προηγούμενη έγκριση του Μέρους που τα παρείχε.

3. Οι πληροφορίες ή αποτελέσματα της συμμόρφωσης με το αίτημα που ελήφθησαν από άλλο Μέρος βάσει του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου δεν θα χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από εκείνους για τους οποίους ζητήθηκαν ή υποβλήθηκαν χωρίς προηγούμενη γραπτή έγκριση του Μέρους που τα παρείχε.

4. Η παράδοση και προστασία απόρρητων πληροφοριών θα γίνεται από τα Μέρη σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους ή/και σχετικές διεθνείς συμφωνίες.

5. Ανεξαρτήτως των σχετικών διεθνών δεσμεύσεων των Κρατών Μελών ΟΣΕΠ - συμβαλλομένων στην Συμφωνία ΟΣΕΠ και στο παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο, προσωπικά δεδομένα που λαμβάνονται βάσει του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου θα έχουν προστασία τουλάχιστον ισοδύναμη με εκείνη που τους δίδεται από το Μέρος που τα παρείχε.

ΑΡΘΡΟ 10

Κάθε Μέρος ανεξάρτητα θα βαρύνεται με τα έξοδα που προκύπτουν κατά την πορεία υλοποίησης του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου, εκτός εάν αμοιβαίως συμφωνηθεί διαφορετικά σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση.

ΑΡΘΡΟ 11

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συνεργασία στα πλαίσια του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου, τα Μέρη θα χρησιμοποιούν την Αγγλική γλώσσα στην γραπτή διαδικασία, την Αγγλική και Ρωσική γλώσσα στην προφορική διαδικασία, εκτός εάν τα Μέρη αμοιβαίως συμφωνήσουν διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 12

1. Η εφαρμογή του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου υπόκειται στην νομοθεσία του Κράτους κάθε Μέρους.

2. Το παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο δεν θα κωλύει τις άλλες διεθνείς υποχρεώσεις των Κρατών των Μερών.

3. Αμφισβητήσιμα ζητήματα που ενδεχομένως θα προκύψουν σε σχέση με την ερμηνεία ή υλοποίηση του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου θα επιλύονται από τα ενδιαφερόμενα Μέρη, μέσω διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων, σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες του διεθνούς δικαίου.

ΑΡΘΡΟ 13

1. Η Μόνιμη Διεθνής Γραμματεία ΟΣΕΠ (BSEC PERMIS) θα είναι ο Θεματοφύλακας του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου.

2. Το πρωτότυπο του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου σε μοναδικό αντίτυπο στην Αγγλική γλώσσα θα κατατεθεί στην BSEC PERMIS η οποία θα διαβιβάσει ένα επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε Μέρος.

3. Η BSEC PERMIS θα ενημερώνει τα Κράτη Μέλη ΟΣΕΠ σχετικά με:

α) κάθε πράξη υπογραφής,

β) την υποβολή κάθε επίσημης πράξης επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης,

γ) κάθε ημερομηνία θέσης του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου σε ισχύ σύμφωνα με το Άρθρο 15 του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου,

δ) κάθε άλλη πράξη ή έγγραφο ειδοποίησης σχετικά με το παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 14

1. Το παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό για υπογραφή από οιοδήποτε Κράτος Μέλος ΟΣΕΠ.

2. Το Μέρος που έχει υπογράψει το παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο δεν δύναται να γίνει συμβαλλόμενο σε αυτό, εάν δεν γίνει συμβαλλόμενο στην Συμφωνία ΟΣΕΠ.

3. Το παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση.

4. Οι επίσημες πράξεις επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης θα κατατίθενται στον Θεματοφύλακα.

ΑΡΘΡΟ 15

1. Το παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την τριακοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία η τρίτη επίσημη πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθεται στην BSEC PERMIS.

2. Για κάθε Μέρος, που επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί στο παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο μετά την ημερομηνία θέσης του σε ισχύ, το παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο θα τίθεται σε ισχύ την τριακοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης, από το εν λόγω Μέρος, των αντίστοιχων επίσημων εγγράφων του.

ΑΡΘΡΟ 16

1. Κάθε Μέρος δύναται να προτείνει τροποποιήσεις στο παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο.

2. Οι εν λόγω τροποποιήσεις θα γίνονται αποδεκτές με την συναίνεση όλων των Μερών και θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4 του Άρθρου 14 και με το Άρθρο 15 του παρόντος Πρόσθετου Πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 17

Κάθε μέρος δύναται να αποσυρθεί από, ή να καταγγείλει το παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο με επίσημη ειδοποίηση προς την BSEC PERMIS. Η απόσυρση ή καταγγελία θα τίθεται σε ισχύ εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία η ειδοποίηση απόσυρσης ή καταγγελίας παραλαμβάνεται από την BSEC PERMIS.

ΠΡΟΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι κάτωθι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν το παρόν Πρόσθετο Πρωτόκολλο.

Έγινε στην Αθήνα/Ελλάδα σήμερα, 3 Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα σε ένα αντίτυπο στην Αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αλβανίας (υπογραφή)

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας (υπογραφή)

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν (υπογραφή) (με την δήλωση και επιφύλαξη)

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας (υπογραφή)

Για την Κυβέρνηση της Γεωργίας (υπογραφή)

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας (υπογραφή)

Γιά την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας.

Για την Κυβέρνηση της Ρουμανίας (υπογραφή)

Για την Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας (υπογραφή)

Για την Κυβέρνηση της Σερβίας και Μαυροβουνίου (υπογραφή)

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Τουρκίας (υπογραφή)

Για την Κυβέρνηση της Ουκρανίας

Άρθρο δεύτερο

1. Η θητεία των μελών της επιτροπής ελέγχου παρακολούθησης και παραλαβής του συστήματος Διοίκησης, Συντονισμού, Ελέγχου, Επικοινωνίας και Διασύνδεσης C4I παρατείνεται από τότε που έληξε μέχρι την παραλαβή του συστήματος. Σε περίπτωση ελλείψεως μέλους της επιτροπής ο ορισμός νέου ενεργείται με απόφαση των Υπουργών Οικονομίας και Οικονομικών, Εθνικής Άμυνας και Δημόσιας Τάξης, ύστερα από πρόταση του φορέα από τον οποίο προέρχεται.

2. Η Διεύθυνση Ασφάλειας Ολυμπιακών Αγώνων που προβλέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 5 του ν.2833/2000 (ΦΕΚ 150 Α΄), καταργείται και οι προβλεπόμενες από τις οικείες διατάξεις αρμοδιότητες για θέματα παρακολούθησης και παραλαβής του συστήματος C4I ασκούνται από τη Διεύθυνση Τεχνικών του Αρχηγείου Ελληνικής Αστυνομίας. Στην ίδια Διεύθυνση μεταφέρεται με την αυτή υπηρεσιακή σχέση και το διατιθέμενο για την παραλαβή του ως άνω συστήματος προσωπικό των εμπλεκόμενων φορέων.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 15 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 29 Μαρτίου 2006

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
Ε. ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
Β. ΠΟΛΥΔΩΡΑΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΕΜ. ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 31 Μαρτίου 2006

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**(2810) 300 781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1	**(22510) 46 654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	**Περίοδος**	**EURO**	**Τεύχος**	**Περίοδος**	**EURO**
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β’	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ΄	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: τηλεφωνικά: 210 - 4071010, fax: 210 - 4071010 internet: http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	**Από το Internet**
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας Διακηρύξεων, Δημοσίων Συμβάσεων και Α.Ε. & Ε.Π.Ε., η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2006, κατά 40 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία
Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄


01000700304060012

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr